



SAWASDEE

JANUARY 2024

WINTER HOLIDAYS

1

22 BEST DESTINATIONS
TO VISIT THIS SEASON

2

PLAN AHEAD
TO VISIT VENICE

3

FAVORITE WINTER MENUS
AROUND THE WORLD



CURATOR'S NOTE

Wintertime has a rather unique appeal that is suitable for travel – while the weather in some countries is comfortably cool, some countries have freezing temperatures. Each place adds a different flavorful experience to this journey. This issue of the Sawasdee pocket guide has the theme of winter holidays. We would like to take you to experience tourist attractions and various festivals around the world held during winter. Explore snow festivals across Asia. Experience a hotel made from ice, a luxury ski resort that even non-skiers can enjoy, including other tourist destinations that are calling out for you to explore and experience.

ฤดูหนาวถือเป็นช่วงเวลาแห่งการท่องเที่ยวที่มีเสน่ห์ ในขณะที่อากาศในบางประเทศกำลังเย็นสบาย บางประเทศกลับอุณหภูมิต่ำจนต้องห่มผ้ากันหนาว แต่แต่ละแห่งล้วนสร้างสีสันในการเดินทางที่แตกต่างกันไป Sawasdee Pocket Guide ฉบับนี้มาในธีม Winter Holidays ขอพาคุณไปสัมผัสสถานที่ท่องเที่ยว และเทศกาลต่างๆ รอบโลก ที่จัดขึ้นในช่วงฤดูหนาว ไปสำรวจเทศกาลหิมะทั่วเอเชีย สัมผัสโรงแรมที่สร้างจากน้ำแข็ง สกีรีสอร์ทสุดหรูที่คนไม่เล่นสกีก็สนุกสนานและเพลิดเพลินได้ รวมถึงพิกัดการท่องเที่ยวอื่นๆ ที่ชวนให้คุณไปค้นหา



WINTER HOLIDAYS 2024: THE BEST YEAR TO SEE NORTHERN LIGHT

Did you know that 2024 is regarded as the best year in 20 years for viewing the Holy Grail of skywatching called the Northern Lights? According to the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), it is the time when the solar cycle which has a traveling cycle of approximately 11 years, comes to its maximum (solar maximum). The northern lights phenomenon is occurring more frequently and is visually clearest during January and October 2024. If you still cannot decide where to travel this winter, consider Sweden, Norway and Finland – countries where the Northern Lights can be clearly seen.

รู้หรือไม่ว่าปี 2567 ถือเป็นปีที่ดีที่สุดในรอบ 20 ปี สำหรับการชมแสงเหนือ จากข้อมูลขององค์การบริหารมหาสมุทรและชั้นบรรยากาศแห่งชาติ (National Oceanic and Atmospheric Administration หรือ NOAA) เนื่องจากเป็นช่วงเวลาที่วัฏจักรสุริยะ (Solar Cycle) ซึ่งมีรอบการเดินทางประมาณ 11 ปี วนมาสู่ช่วงสูงสุด (Solar Maximum) ทำให้ปรากฏการณ์แสงเหนือเกิดได้ถี่ขึ้น และเห็นได้ชัดเจนมากขึ้นกว่าปีไหนๆ โดยเฉพาะช่วงเดือนมกราคม และเดือนตุลาคม 2567 หากยังคิดไม่ตกว่าฤดูหนาวนี้จะไปเที่ยวที่ไหนดี ลองพิจารณา สวีเดน นอร์เวย์ ฟินแลนด์ กลุ่มประเทศที่มองเห็นแสงเหนือได้ชัดเจน ไว้เป็นอันดับต้นๆ ก็คงจะดีไม่น้อย

IN THIS ISSUE

+ Winter Festival >



3 DREAMY WINTER WONDERLAND YOU CANNOT MISS
3 เทศกาลหิมะที่ไม่อยากให้คุณพลาด

+ Winter Experience >



EXPERIENCE EXTREME COLD FROM AROUND THE WORLD

สัมผัสประสบการณ์ความเย็นสุดขั้วจากทั่วโลก

+ Eating Out >



FAVORITE WINTER MENUS FROM AROUND THE WORLD

ไปตามหาขนมและเครื่องดื่มท้องถิ่นสุดพิเศษ จาก 4 ประเทศ เพื่อเติมความอบอุ่นในช่วงฤดูหนาว

+ Plan Ahead >

THE BEST YEAR TO VISIT VENICE

วางแผนเที่ยวเวนิส ปีนี้คือปีทองของนักเดินทาง



+ Pick Five >



5 SKI RESORTS THAT EVEN NON-SKIERS WILL FALL IN LOVE WITH

5 สกีรีสอร์ทที่คนไม่เล่นสกียังตกหลุมหลงรัก

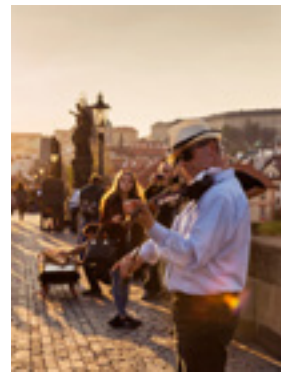
+ Happenings >

COLORFUL FESTIVALS AROUND THE WORLD

เทศกาลพิเศษสุดฮิตระดับโลก ในเดือนมกราคมถึงกุมภาพันธ์ 2567



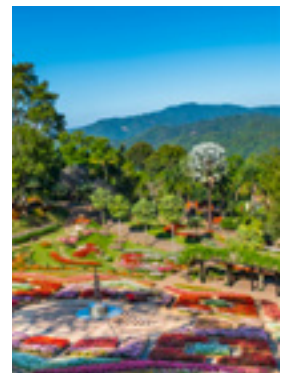
+ Charming Destination >



PRAGUE'S OLD TOWN AREA FOR MUSIC LOVERS

ย่านเมืองเก่าปราก พื้นที่ของคนรักเสียงดนตรี

+ Thai Destination >



CHIANG RAI

แอ่วเจียงฮาย ให้ม่วนใจ๋ ยลโฉมใหม่ สวนแม่ฟ้าหลวง

WINTER FESTIVAL



3 Dreamy Winter Wonderland You Cannot Miss

Enjoy this winter by visiting the 3 world-renowned snow festivals

3 เทศกาลหิมะที่ไม่อยากให้คุณพลาดไปเยือน

ชวนไปสัมผัสอากาศหนาวที่รายล้อมไปด้วยหิมะหนาฟู กับ 3 เทศกาลหิมะสุดยิ่งใหญ่



JAPAN

SAPPORO SNOW FESTIVAL

The Sapporo Snow Festival debuted in 1950. It has become one of the most famous winter festivals which attracts visitors from all over the world. This yearly event lasts for a duration of 1 week. For the year 2024 it will be held from 4-11 February. Highlights of the festival are more than 200 masterpieces of ice and snow sculptures, which are crafted into beautiful architectural shapes, famous people, lovely animals, and favorite characters in popular cartoons and animations. At night, these sculptures are illuminated, offering a jovial atmosphere for festival goers.

The iconic Sapporo event will be held at Odori Park, situated in the heart of Sapporo. The ice sculptures will be exhibited in the Susukino site. Fun winter activities such as snowboarding, skiing races and snow sledding will also be held. A great collection of food stalls selling a range of Hokkaido winter dishes as well as other international cuisine will also be offered.



Sapporo Snow Festival เป็นเทศกาลหิมะที่เริ่มต้นจัดมาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2493 และเป็นหนึ่งในเทศกาลหิมะยอดนิยมของนักท่องเที่ยวจากทั่วโลกแต่ละปีจะมีระยะเวลาจัดงานประมาณ 1 สัปดาห์ โดยในปีนี้จะจัดขึ้นในวันที่ 4-11 กุมภาพันธ์ ภายในงานเต็มไปด้วยไฮไลต์เด่น เช่น งาน

ประติมากรรมหิมะและน้ำแข็งที่จัดแสดงกว่า 200 ผลงาน มีประติมากรรมหลากหลายแนวให้ชมกัน ทั้งสิ่งก่อสร้าง บุคคล สัตว์ ตัวการ์ตูน และตัวละครในอนิเมะยอดนิยม ในช่วงกลางคืนจะมีการเปิดไฟสร้างสีสันให้ผลงานแต่ละชิ้น

งานประติมากรรมหิมะจัดแสดงที่สวนสาธารณะโอดริ (Odori Park) ใจกลางเมืองซัปโปโร ส่วนประติมากรรมน้ำแข็งจัดแสดงที่ลานจัดงานซุซุกิโนะ (Susukino) และยังมีกิจกรรมฤดูหนาวอย่างการแข่งขันสโนว์บอร์ดและสกี สไลด์เดอร์หิมะรวมถึงร้านค้าร้านอาหารต่างๆ ให้เลือกชิมและช้อปปิ้งเต็มอิ่มตลอดงานอีกด้วย

Tips

At the same time, the Odori Park will also hold the Sapporo White Illumination event, which will further complement the spectacular Sapporo Snow Festival even more memorable with millions of lights.

ในช่วงเวลาเดียวกัน บริเวณสวนสาธารณะโอดริยังมีการจัดงาน Sapporo White Illumination เพิ่มความสวยงามให้งาน Sapporo Snow Festival มากยิ่งขึ้นด้วยแสงไฟหลากสีนับล้านดวง



Photo Credit: visitkorea.or.kr

SOUTH KOREA

CHILGAPSAN ICE FOUNTAIN FESTIVAL

Change the atmosphere by taking a two-hour bus ride to the southwest of Seoul, where you will find the Alps Village. This small village in Chungcheongnam-do province in South Korea is surrounded by the Chilgapsan mountain. The Chilgapsan Ice Fountain Festival will be held around end of December to mid of February. Highlight of the festival is the spectacular giant ice fountain created by Mother Nature in the freezing temperature. There are also snow and ice sculptures standing on the snow ground. Another winter activity includes smelt fishing. Winter delicacies such as roasted chestnuts, sweet potatoes and corns will be available there.



Photo Credit: visitkorea.or.kr

เปลี่ยนบรรยากาศด้วยการนั่งรถบัสออกมาจากกรุงโซลลงมาทางตะวันตกเฉียงใต้ ประมาณ 2 ชั่วโมง ก็จะพบกับ Alps Village หมู่บ้านขนาดย่อมของเกาหลีใต้ ในบรรยากาศที่อบอุ่นไปด้วยธรรมชาติของภูเขา Chilgapsan ในจังหวัด Chungheongnam-do ในช่วงปลายเดือนธันวาคม ถึงกลางเดือนกุมภาพันธ์จะมีเทศกาล Chilgapsan Ice Fountain Festival ให้เที่ยวชมกัน

ความพิเศษของเทศกาลนี้คือ ความอลังการของภูเขาน้ำพุขนาดใหญ่ที่แข็งตัวโดยธรรมชาติจากความหนาวเย็นของอุณหภูมิต่ำ และยังมีประติมากรรมหิมะและน้ำแข็งรูปร่างต่างๆ ตั้งเรียงรายกันบนพื้นหิมะอันขาวโพลนให้ชมอีกมากมาย รวมทั้งมีกิจกรรมฤดูหนาว เช่น การตกปลาน้ำแข็ง และเมนูคลายหนาวต้องลองอย่าง เกาลัดมันเทศ และข้าวโพด ที่นำมาเผาให้กินคลายหนาว ทั้งสนุกทั้งอิ่มครบในงานเดียว



CHINA

HARBIN INTERNATIONAL ICE AND SNOW SCULPTURE FESTIVAL

With temperatures of minus 20 to 30 degrees Celsius, the gardens in the city of Harbin which cover an area of 600,000 square meters, has become the landmark showcasing ice and snow sculptures. Situated in the Heilongjiang Province, in Northeast China, it is one of the world's largest snow and ice festivals.

Snow sculptors around the world fly here to create their masterpieces using over hundred thousand cubic meters of snow and ice. At night, they illuminate the site with colorful lightings, with special techniques, making you mesmerized as if you were in a fairy land. In addition, there will be gigantic snow sculptures on display at the Sun Island International Snow Sculpture Art Expo, Harbin Ice Lantern Art Fair, and the Zhaolin Park Ice Lantern Art Fair. The festival runs annually from the end of December till the end of February.



ด้วยอุณหภูมิ -20 ถึง -30 องศา ร่วมกับประติมากรรมน้ำแข็งและรูปปั้นอันน่าทึ่ง ซึ่งเรียงรายกันจนกลายเป็นเมืองแห่งน้ำแข็งที่ครอบคลุมพื้นที่สวนสาธารณะกว่า 600,000 ตารางเมตรของเมืองฮาร์บิน ในมณฑลเฮย์หลงเจียงทางตะวันออกเฉียงเหนือของสาธารณรัฐประชาชนจีน จึงทำให้เทศกาล Harbin Ice & Snow Festival เป็นงานเทศกาลหิมะและน้ำแข็งที่ยิ่งใหญ่ระดับโลก

ไฮไลต์ของงานอยู่ที่ศิลปินจากทั่วโลกบินตรงมาร่วมสร้างสรรค์ประติมากรรมให้ชมกันทั่วทั้งเมือง โดยใช้น้ำแข็งและหิมะหลายแสนคิวบิกเมตร ในช่วงกลางคืนมีการเปิดไฟหลากสีสลับ พร้อมเทคนิคจัดเต็มเพิ่มความงดงามให้ราวกับอยู่ในเทพนิยาย นอกจากนี้ยังมีประติมากรรมหิมะสุดอลังการที่จัดแสดงใน Sun Island และ Harbin Ice Lantern Art Fair งานโชว์ประติมากรรมน้ำแข็งกับคอมไฟที่จัดภายในสวนสาธารณะ Zhaolin Park อีกด้วย เทศกาลนี้เปิดให้ชมตั้งแต่ปลายเดือนธันวาคมถึงปลายเดือนกุมภาพันธ์ของทุกปี

More amazing experiences around the network at sawasdee.thaiairways.com



Zermatt, Switzerland

5 SKI RESORTS THAT EVEN NON-SKIERS WILL FALL IN LOVE WITH

Winter is a skier's paradise where every skier will show their skills by sliding and slicing through the snow-covered hills with fun and much gusto. But for those who do not know how to ski, they can still enjoy other activities available at ski resorts around the world. We have ski resorts or ski towns that are both beautiful and worth visiting. The following are 5 such highly recommended places.

5 สกีรีสอร์ทที่คนไม่เล่นสกียังตกหลุมหลงรัก

ฤดูหนาวถือเป็นสวรรค์ของเหล่านักสกี ที่จะได้ออกสีกาทำทางสไลด์สกีลงเนินเขา ซึ่งปกคลุมด้วยหิมะสีขาวอย่างสนุกสนาน แต่สำหรับคนที่เล่นสกีไม่เป็น หรือไม่ได้อยากเล่นสกี ก็สามารถเพลิดเพลินกับกิจกรรมอื่นๆ ของสกีรีสอร์ททั่วโลกได้เช่นกัน เรามีสกีรีสอร์ท หรือสกีทาวน์ ที่ทั้งสวยและน่าไปเยือน มาแนะนำ 5 ที่ เชื่อได้ว่าหนาวนี้ จะไม่น่าเบื่ออีกต่อไป



Zermatt, *Switzerland*

Zermatt is one of the oldest ski resorts in Switzerland famous for its mountaineering since the late 19th century. It is also home to the Klein Matterhorn cable car, Europe's highest cable car which takes you to the top of the mountain with views more than

100 miles away. The charming old town is lined with ancient buildings, barns and seed storage, some of which are more than 500 years old. There are also luxury hotels, restaurants and cafés in wooden buildings built in the style of Swiss chalets, including the Bahnhofstrasse shopping street, cheese shops and chocolate shops which are famous in Switzerland.

แซร์มัท คือหนึ่งในสกีรีสอร์ทที่เก่าแก่ที่สุดในสวิส มีชื่อเสียงด้านการปีนเขามาตั้งแต่ช่วงปลายศตวรรษที่ 19 ที่นี่เป็นจุดขึ้นเคเบิลคาร์ Klein Matterhorn เคเบิลคาร์ที่สูงที่สุดในยุโรปซึ่งจะพาคุณขึ้นไปถึงยอดเขาที่สามารถมองเห็นทัศนียภาพได้ไกลกว่า 100 ไมล์ ภายในตัวเมืองเก่ามีเสน่ห์ด้วยอาคารโบราณ โรงนาและที่เก็บเมล็ดพันธุ์ ซึ่งบางแห่งมีอายุมากกว่า 500 ปี นอกจากนี้ยังมีโรงแรมหรู ร้านอาหาร และคาเฟ่ในอาคารไม้ที่สร้างในสไตล์สวิสชาเลต์ รวมถึงถนนสายช้อปปิ้ง Bahnhofstrasse ร้านชีส และร้านช็อกโกแลตซึ่งถือเป็นของขึ้นชื่อของสวิสเซอร์แลนด์



St. Moritz, *Switzerland*



A ski resort known for its luxury located in the Alps as well as being close to the Corviglia glacier. The town is also full of luxury hotels which is recommended for afternoon tea at hotels such as the Badrutt's Palace Hotel and the Kulm hotel. Take a stroll along the world's highest altitude shopping street in Europe with luxury brand names such as Louis Vuitton, Bulgari, Cartier – and stop by to taste and buy caviar, coffee and high-quality tea from Glattfelder shop or arrange a train ride program on the Rhaetian Railway which has one of the world's most stunning scenery.

สกีรีสอร์ทที่ขึ้นชื่อเรื่องความหรูหรา ตั้งอยู่ในเทือกเขาแอลป์ นอกจากจะอยู่ใกล้กับพื้นที่เล่นสกี Corviglia ในตัวเมืองยังเต็มไปด้วยโรงแรมหรู ที่แม้จะไม่ได้เข้าพัก แต่แนะนำให้ไปลองจิบน้ำชายามบ่ายในโรงแรม เช่น Badrutt's Palace Hotel และ Kulm Hotel เดินเล่นบนถนนสายช้อปปิ้งไฮแบรนด์ซึ่งได้ชื่อว่าอยู่สูงที่สุดในยุโรป ไม่ว่าจะเป็นร้าน Louis Vuitton, Bvlgari, Cartier แวะชิมและซื้อคาร์เวียร์ กาแฟ และชาชั้นดีจากร้าน Glattfelder หรือจัดโปรแกรมไปนั่งรถไฟ Rhaetian Railway ที่วิวข้างทางสวยงามสุดอลังการ



Avoriaz, *France*

3



When it comes to ski resorts that cater to families, then the Avoriaz most certainly ranks at the top of the list. This resort has activities for people who come to ski and snowboard, both for beginners and veterans. Meanwhile, there are activities for non-skiers such as walking tours of ski resorts, the Aquariaz indoor water park and a children's amusement park. Also offered are horse-drawn carriage services or sledding with huskies. And if you want to experience the view from above, there are helicopter tours available especially for you.

หากกล่าวถึงสกีรีสอร์ทที่เหมาะสมกับครอบครัวมากที่สุด เชื่อได้ว่า Avoriaz ต้องมีชื่อเป็นลำดับต้นๆ ในรีสอร์ทมีกิจกรรมสำหรับคนที่จะมาเล่นสกี และสโนว์บอร์ด ทั้งมือใหม่และมือเก่า ในขณะที่เดียวกันก็มีกิจกรรมสำหรับคนไม่เล่นสกี ไม่ว่าจะเป็นทัวร์ที่พาเดินชมสกีรีสอร์ท เล่นสวนน้ำในร่ม Aquariaz และสวนสนุกสำหรับเด็ก มีบริการรถม้า หรือเล่นลากเลื่อนโดยสุนัขพันธุ์ฮัสกี หากอยากสัมผัสประสบการณ์ชมวิวกว้างทัศนจากบนฟ้า ที่นี่มีทัวร์เฮลิคอปเตอร์รองรับโดยเฉพาะ





Chamonix, *France*

4

This ski town sits below the iconic Mont Blanc mountain and is home to the cable car station leading to the summit of Aiguille du Midi, which boasts one of the most spectacular and breathtaking viewpoints. From the city, you can take the vintage Montenvers train that runs all the way to the Grotte de la Mer de Glace ice tunnel that takes about 20 minutes. If you have time, we recommend taking a stroll through the city where the small Arve river flows through. Another activity you cannot miss is to find a delicious restaurant in a city that claims to have the world's second most Michelin-starred restaurants in France.

เมืองสกีที่ตั้งอยู่ด้านล่างของยอดเขา Mont Blanc และเป็นที่ตั้งของสถานีเคเบิลคาร์ที่ขึ้นสู่ยอดเขา Aiguille du Midi จุดชมวิวยอดเขาที่งดงามที่สุด จากตัวเมืองสามารถขึ้นรถไฟโบราณ Montenvers ที่วิ่งไปจนถึงอุโมงค์น้ำแข็ง Grotte de la Mer de Glace ใช้เวลาราว 20 นาที หากมีเวลาแนะนำให้เดินเล่นทอดน่องชมเมือง ที่มีแม่น้ำ Arve สายเล็กๆ ไหลผ่าน อีกหนึ่งกิจกรรมที่ห้ามพลาดคือหาร้านอาหารอร่อย เพราะเมืองนี้ได้รับการจัดอันดับว่ามีร้านอาหารที่ได้รับรางวัลมิชลินมากเป็นอันดับสองของฝรั่งเศสเลยทีเดียว



5 Nozawaonsen, *Japan*



Photo Credit: Nozawa Onsen Snow Resort

Nozawa onsen is located in Nagano Prefecture, Japan. It is a ski resort town that is popular with both skiers and non-skiers because there are many fun and enjoyable activities available at the city. There is a traditional onsen where you can soak your body in comfort; and there is the Nozawa Onsen Snow Resort which features outdoor and indoor hot springs. For those who like to walk around the city, just take the tourist trail around the village to collect stamps [if you collect all stamp points] and receive a souvenir to take home with you.

โนซาวาออนเซ็น อยู่ในจังหวัดนากาโนะ ประเทศญี่ปุ่น จัดเป็นเมืองสกีรีสอร์ทที่ได้รับความนิยมทั้งจากคนเล่นสกีและไม่เล่นสกี เนื่องจากมีกิจกรรมให้สนุกและเพลิดเพลินมากมาย ภายในเมืองมีออนเซ็นแบบดั้งเดิมให้แช่ได้สบายตัว ส่วนที่ Nozawa Onsen Snow Resort มีบ่อน้ำพุร้อนทั้งแบบกลางแจ้ง และในร่ม สำหรับใครที่ชอบเดินชมเมืองที่นี่มีกิจกรรมเดินตามเส้นทางท่องเที่ยวรอบหมู่บ้านเพื่อสะสมตราประทับ หากเก็บได้ครบทุกจุดจะได้รับของที่ระลึกติดมือกลับบ้านด้วย

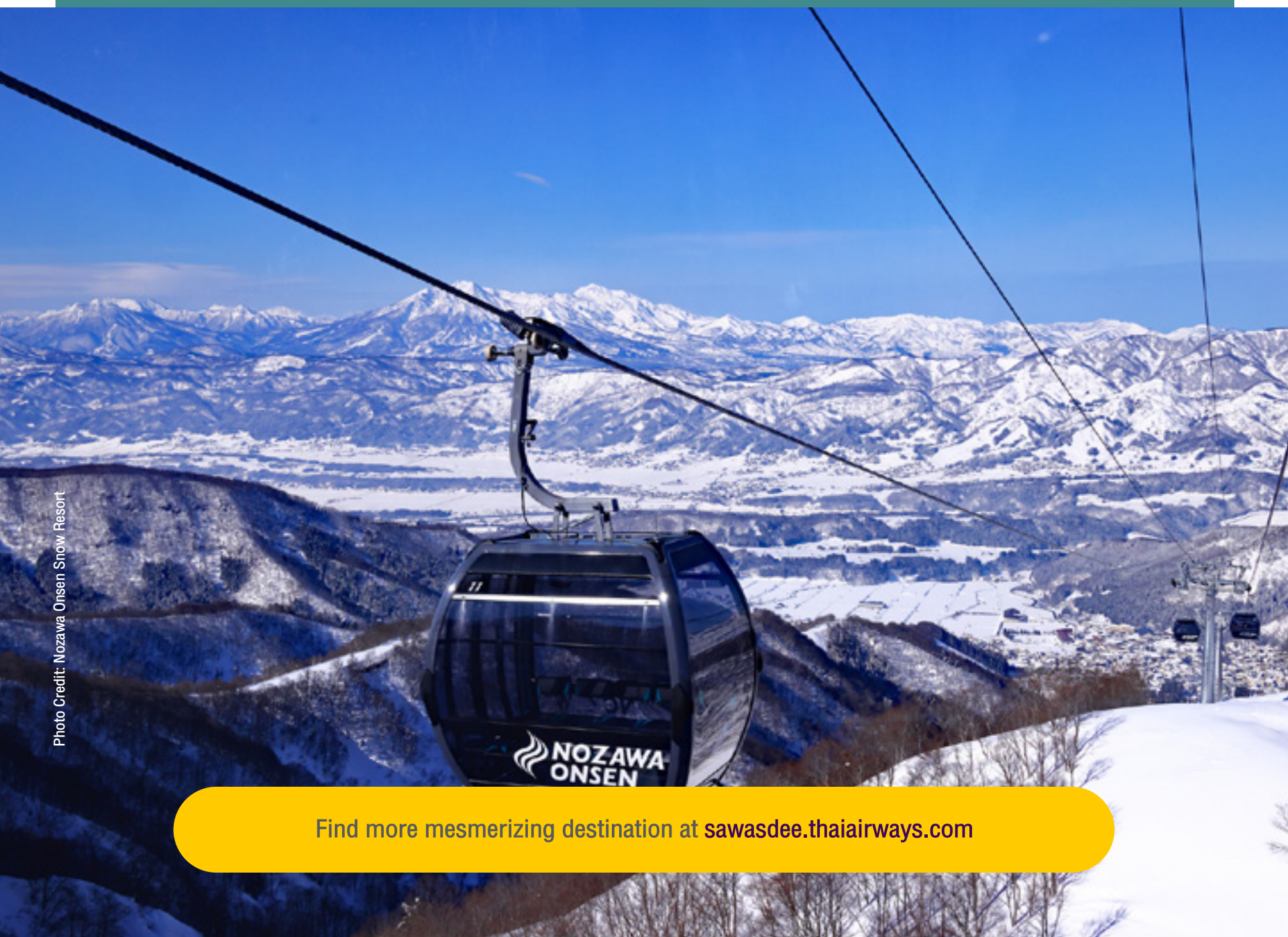


Photo Credit: Nozawa Onsen Snow Resort

Find more mesmerizing destination at sawasdee.thaiairways.com

WINTER
EXPERIENCE



EXPERIENCE THE ICE

Steller's Sea Eagle on Abashiri sea

Experience extreme cold from around the world

When talking about winter season, most people think of snow-covered landscapes or outdoor sports disciplines such as ice-skating. Would it be great if you could experience winter in a different way? How wonderful it would be if you could experience winter temperatures all year round? Let's get up close and personal by getting to know the following three places that present extreme cool in an unforgettable way.

สัมผัสประสบการณ์ความเย็นสุดจ๊วจากทั่วโลก

เมื่อกล่าวถึงฤดูหนาวหลายคนอาจนึกถึงภาพทิวทัศน์ที่ปกคลุมไปด้วยหิมะขาวโพลนหรือกีฬากลางแจ้งอย่างสเก็ตน้ำแข็ง แล้วจะดีเพียงใดหากคุณสามารถสัมผัสประสบการณ์ฤดูหนาวที่แตกต่าง หรือแม้กระทั่งความหนาวเย็นที่มีให้เยี่ยมชมได้ตลอดทั้งปี มาทำความรู้จักกับ 3 สถานที่ดังต่อไปนี้ ที่นำเสนอความเย็นสุดจ๊วในรูปแบบที่คุณไม่มีวันลืม

Sweden

Sleep in the ice room at the Ice Hotel, Jukkasjärvi



Ice Hotel in Jukkasjärvi Village

One of the most unique hotels in the world is the Ice Hotel, founded in 1989 in the village of Jukkasjärvi, situated in northern Sweden. Every winter, this ice hotel is created from blocks of natural ice before being released to melt back into the Torne river in Spring. Every year the Ice Hotel takes on a new and unique design theme created by artists invited from around the world. Featured accommodations are art suites and standard rooms: these unique ice rooms are between -5 and -8 degrees Celsius.

Inside the rooms are beds and furniture carved from ice. But do not worry about the room being too cold. Guests will be comfortably warm with insulated sleeping bags on top of reindeer skin covered beds. Although the Ice rooms are only available from December to early April, visitors can come visit the Ice Hotel all year round. Regular rooms will be available for guests. Along with the famous ice bar exhibition are intricate and breathtaking ice sculptures. In the summer, guests can enjoy activities such as rafting, hiking, and fishing, as well as experience the Midnight Sun. While in winter, guests will be able to ride dog sleds and reindeer sleds. Or if you are lucky, you will be able to see the Northern lights from the hotel.

หลับไหลในห้องน้ำแข็งที่ Ice Hotel, Jukkasjärvi

หนึ่งในโรงแรมที่มีเอกลักษณ์ที่สุดแห่งหนึ่งของโลก Ice Hotel ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 1989 ในหมู่บ้าน Jukkasjärvi ทางตอนเหนือของประเทศสวีเดน ทุกๆ ฤดูหนาว โรงแรมจะถูกสร้างขึ้นจากก้อนน้ำแข็งธรรมชาติแกะสลัก ก่อนที่จะถูกปล่อยให้ละลายคืนสู่แม่น้ำ Torne เมื่อฤดูใบไม้ผลิมาเยือน โดยในแต่ละปี Ice Hotel จะมีรูปแบบที่ไม่ซ้ำกันด้วยฝีมือของเหล่าศิลปินที่ได้รับเชิญ

จากทั่วทุกมุมโลก ทั้งห้องแบบ Art suite และห้องแบบ Standard โดยห้องพักรูปแบบเฉพาะตัวเหล่านี้จะมีอุณหภูมิระหว่าง -5 ถึง -8 องศาเซลเซียส ภายในมีเตียงและเฟอร์นิเจอร์ที่แกะสลักขึ้นจากน้ำแข็ง อย่างไรก็ตามไม่ต้องกังวลว่าห้องพักจะหนาวเย็นจนเกินไป เพราะผู้เข้าพักจะได้นอนหลับอย่างอบอุ่นในถุงนอนเก็บความร้อนบนเตียงที่ปูด้วยหนังวางเรนเดียร์

แม้ห้องพักน้ำแข็งจะมีขึ้นเฉพาะในเดือนธันวาคมจนถึงต้นเดือนเมษายน แต่นักเดินทางสามารถมาเยือนโรงแรมแห่งนี้ได้ตลอดทั้งปี โดยทางโรงแรมมีห้องพักแบบปกติไว้ให้บริการ พร้อมทั้งบาร์น้ำแข็งอันเลื่องชื่อ นิทรรศการศิลปะที่มีประติมากรรมน้ำแข็งแกะสลักด้วยมือ โดยในฤดูร้อนผู้เข้าพักสามารถเพลิดเพลินไปกับกิจกรรมต่างๆ ทั้งล่องแก่งเดินป่า และตกปลา รวมถึงได้สัมผัสกับบรรยากาศของพระอาทิตย์เที่ยงคืน ในขณะที่ฤดูหนาวผู้เข้าพักจะสามารถนั่งเลื่อนสุนัขและเลื่อนวางเรนเดียร์ หรือหากโชคดียังสามารถมองเห็นแสงเหนือได้จากโรงแรมอีกด้วย



Japan

Experience the world of glaciers at
Okhotsk Ryu-hyo Museum, Abashiri

Photo Credit: Okhotsk Ryu-hyo Museum

Okhotsk Ryu-hyo Museum, Abashiri City, Hokkaido Prefecture, Japan, is the place to visit and observe glaciers and the ecosystem of the Sea of Okhotsk – also featured is the aquatic creature Clione, also known as the Angel of the Sea. The museum is located on the 207-meter-high Tendozan Mountain near the Abashiri River. Visitors will be able to touch and experience real ice cubes transported from the sea of Okhotsk. Inside the room, the temperature is -15 Degrees Celsius, so cold that the wet towels given to the attending staff are turned into ice in a matter of seconds. Inside, there is the Drift Ice Fantasy movie theater shown on huge monitors which enhances the excitement and experience provided by the sea world.



สัมผัสโลกแห่งธารน้ำแข็งที่

Okhotsk Ryu-hyo Museum, Abashiri

พิพิธภัณฑ์โอค็อตสค์ ริวเฮียว (Okhotsk Ryu-hyo) เมืองอะบาชิริ (Abashiri) จังหวัดฮอกไกโด (Hokkaido) ประเทศญี่ปุ่น คือสถานที่เยี่ยมชมโลกแห่งธารน้ำแข็งและระบบนิเวศของทะเลโอค็อตสค์ รวมถึงสัตว์น้ำ Clione ที่เป็นที่รู้จักกันในนามนางฟ้าแห่งท้องทะเล พิพิธภัณฑ์แห่งนี้ตั้งอยู่บนยอดเขาเทนโตะ (Tendozan) ซึ่งมีความสูง 207 เมตรใกล้กับแม่น้ำอะบาชิริ ผู้เข้าชมจะได้สัมผัสก้อนน้ำแข็งของจริงที่นำมาจากทะเลโอค็อตสค์ ภายในห้องที่มีอุณหภูมิ -15 องศาเซลเซียส ซึ่งหนาวขนาดที่ผ้าขนหนูเปียกที่พนักงานแจกให้ทดสอบความเย็น สามารถกลายเป็นน้ำแข็งได้ภายในเวลาไม่กี่วินาที ช่างในยังมีโรงภาพยนตร์ Drift Ice Fantasy ที่หน้าจอขนาดมหึมาฉายความน่าตื่นตาตื่นใจของโลกแห่งท้องทะเล

Switzerland

Visit the eternal ice architecture at the ice palace, Jungfrau

The Ice Palace at the top of Jungfrau Mountain Switzerland is a natural ice tunnel that dates to the 1930s. The interior winding walkway features a large array of ice sculptures shaped as bears and penguins, as well as intricate ice chandeliers. There is also an ice slide inside. This place is open to visitors all year round. Visitors should wear warm clothing and shoes with good traction to ensure that your visit is comfortable and convenient.



เยี่ยมชมสถาปัตยกรรมน้ำแข็งที่ไม่มีวันละลายที่ Ice Palace, Jungfrau

ปราสาทน้ำแข็งแห่งยอดเขาจุงเฟรา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ คืออุโมงค์น้ำแข็งธรรมชาติที่ถือกำเนิดขึ้นตั้งแต่ปี 1930 ทางเดินภายในที่คดเคี้ยวจัดแสดงประติมากรรมน้ำแข็งหลากหลายรูปแบบ อาทิ หมี นกเพนกวิน รวมถึงโคมระย้าน้ำแข็งอันประณีต ภายในยังมีสไลเดอร์น้ำแข็ง และค็อกเทลบาร์ไวคอยให้บริการ สถานที่แห่งนี้ที่เปิดให้เข้าชมตลอดทั้งปี โดยผู้มาเยือนควรสวมใส่เครื่องแต่งกายที่อบอุ่นและรองเท้าที่ยึดเกาะพื้นได้ดี เพื่อให้มั่นใจว่าจะเยี่ยมชมปราสาทน้ำแข็งแห่งนี้ได้อย่างสะดวกสบาย

More amazing experiences around the network at [sawasdee.thaiairways.com](https://www.sawasdee.thaiairways.com)



FAVORITE WINTER MENUS FROM AROUND THE WORLD

Let's go find local snacks and beverages that are unique to the following 4 countries to keep you warm during winter.

ไปตามหาขนมและเครื่องดื่มท้องถิ่นสุดพิเศษ
จาก 4 ประเทศ เพื่อเติมความอบอุ่นในช่วงฤดูหนาว



The Menu: Glühwein

Germany

If you are in Germany during winter, try sipping Glühwein, a sweet wine served warm. By boiling red wine and adding fragrant aromatics with spices such as cinnamon, cloves, vanilla stem, sugar, lemon and perhaps a touch of ginger for that extra tangy peppery taste – warm Glühwein will help relieve the cold factor as well.

Glühwein is popular during Christmas and New Year holidays. It's regarded as a traditional drink at Christmas markets held all over Germany. If it is past Christmas festivities, then you can find this beverage at bars and cafes in Munich or other cities. Just look for 'Gourmet Glühwein' near the outskirts of the Old Town or Wittelsbacherplatz.



หากได้ไปประเทศเยอรมนีในช่วงฤดูหนาว ควรลองจิบ กลูห์ไวน์ (Glühwein) ไวน์หวานที่เสิร์ฟอุ่นๆ โดยการนำไวน์แดงมาต้มเติมกลิ่นหอมกรุ่นด้วยเครื่องเทศ เช่น อบเชย กานพลู ก้านวานิลลา ใส่น้ำตาล เลมอน และอาจเติมขิงเพิ่มความเผ็ดร้อน การได้จิบกลูห์ไวน์อุ่นๆ จะช่วยบรรเทาความหนาวได้ดี ทำให้เครื่องดื่มชนิดนี้นิยมดื่มในช่วงเทศกาลคริสต์มาสไปจนถึงช่วงปีใหม่ เรียกว่าเป็นเครื่องดื่มประจำคริสต์มาสที่จัดขึ้นทั่วเยอรมนี แต่หากผ่านพ้นช่วงเวลานั้นไปแล้ว สามารถหาเมนูนี้มาลองชิมได้ตามบาร์ และคาเฟ่ทั่วไปในมิวนิกหรือเมืองอื่นๆ สังเกตคำว่า Gourmet Glühwein แถวย่าน Old Town หรือ Wittelsbacherplatz



The Menu: Glögg *Sweden*

In Germany there is a winter mulled wine menu called Glühwein. Well, in Sweden there is a similar menu called Glögg, made from boiled red wine mixed with spices such as cinnamon, cardamom, cloves, sugar and orange zest. Some people choose to add another shot of Aquavit to add warmth or add almonds and raisins for enhanced flavor. Tourists can find this drink in many local restaurants, especially during winter around the vicinity of Kungsgatan and the Vasterlanggatan shopping area.



หากในเยอรมนีมีเมนูไวน์ร้อน (Mulled Wine) ประจำฤดูหนาว อย่าง Glühwein ในสวีเดนก็มีเมนูคล้ายกันคือ Glögg ทำมาจากไวน์แดงต้มผสมเครื่องเทศ เช่น อบเชย ขิง กระวาน กานพลู เติมน้ำตาล และผิวส้มเพิ่มความหอม บางคนเลือกเติม Aquavit ลงไปอีกหนึ่งช็อต เพื่อเพิ่มความอบอุ่นหรือใส่อัลมอนด์ และลูกเกดลงไป ในถ้วย เพิ่มรสสัมผัสให้เครื่องดื่ม นักท่องเที่ยวสามารถหาเครื่องดื่มชนิดนี้ได้จากร้านอาหารท้องถิ่นทั่วไป โดยเฉพาะในช่วงฤดูหนาว ย่าน Kungsgatan และ ย่านช้อปปิ้ง Vasterlanggatan



The Menu: Cheese Fondue *Switzerland*

When it comes to the land of cheese such as Switzerland, please do not miss out on trying the original cheese fondue menu. Although it is easy to find throughout the year and is widely available – the best tasting cheese fondue is during wintertime because it has been fermented all year long and tastes even more delicious. In Switzerland, it is easy to find cheese fondue shops but if you couple that with beautiful mountain views along with good aged cheese then you have arrived. Zermatt is a great location for restaurants such as Du Pont and Whymper-Stube



เมื่อมาถึงดินแดนแห่งชีสอย่าง สวิตเซอร์แลนด์ พลาดไม่ได้ต้องลอง ฟงดูว์ชีสต้นตำรับ แม้ปกติจะหา รับประทานได้ง่ายตลอดปีและมีอยู่ ทั่วไปแต่ถ้าได้ชิมฟงดูว์ชีสในฤดูหนาว ที่ชีสดี ๆ ได้รับการหมักบ่มมาตลอด ทั้งปี ก็จะมีรสชาติให้อร่อยยิ่งขึ้น ไปอีกในสวิตเซอร์แลนด์หาฟงดูว์ชีส ได้ไม่ยาก แต่ถ้านั้นวิวสวยบนภูเขา และมีชีสหมักบ่มดี ๆ ร้านอาหารใน เมืองแซร์มัท (Zermatt) เป็นจุดหมาย ปลายทางที่ดี เช่น ร้าน Du Pont และ ร้าน Whymper-Stube



The Menu: Bungeo-ppang

South Korea

Bungeo-ppang is a fish-shaped pastry stuffed with sweetened red bean paste which originated from the Japanese Taiyaki dessert. South Koreans adapted to make it more palatable to their taste and since has become a ubiquitous street food that is easy to buy and taste during the winter. In addition to warming your stomach, your hands will be warm as you lift up the snack and enjoy every bite. Locations with Bungeo-ppang stalls include Kondae Taste Street, Konkuk university district and Myeongdong.



ฟุงอ-ปัง ขนมแป้งอบรูปปลาไส้ถั่วแดง
แม่ต้นตำรับจะมาจากขนมไถยาคิของ
ประเทศญี่ปุ่น แต่ที่เกาหลีได้นำมา
ดัดแปลงให้รสชาติถูกปาก และกลายเป็น
สตรีทฟู้ดที่หาซื้อชิมได้ง่ายในช่วง
หน้าหนาว นอกจากจะอุ่นท้องแล้ว
ยังอุ่นมือตอนยกขึ้นกัดทีละคำ พิกัด
ที่มีแผงขายฟุงอ-ปัง เช่น Kondae
Taste Street ย่านมหาวิทยาลัย Konkuk
และย่านเมียงดง Myeongdong

COLORFUL FESTIVALS AROUND THE WORLD during January-February 2024

Add some pizzazz to your life by traveling to popular festivals around the world during January-February 2024

เติมแต่งสีสันให้ชีวิต ลัดฟ้าเยี่ยมเยือนเทศกาลพิเศษสุดฮิตรอบโลก
ในเดือนมกราคมถึงกุมภาพันธ์ 2567

GUJARAT/ AHMEDABAD INDIA

International Kite Festival

8 - 14 January 2024

The western coastal skies of India's fifth-largest state Gujarat will shine bright with colors from the highly anticipated annual kite competition that makes Ahmedabad known as the kite capital of Gujarat. This event is held on the banks of the state's major river, the Sabarmati River.

It is said that people from more than 40 countries around the world flock to the event every year – and just right before the festival begins, most of the houses in the city will be turned into small-scale kite factories.



ท้องฟ้าของรัฐคุชราตเต็มไปด้วยสีสันสดใสอีกครั้ง เมื่อถึงคราวเทศกาลว่าวนานาชาติ งานแข่งขันว่าวยิ่งใหญ่ประจำปีที่ทำให้เมืองอาห์เมดาบัดเป็นที่รู้จักในชื่อ เมืองหลวงของว่าวแห่งรัฐคุชราต (Kite Capital of Gujarat) จัดขึ้นบริเวณริมฝั่งแม่น้ำสาพรมตี (Sabarmati River) แม่น้ำสายใหญ่ของรัฐ ว่ากันว่าทุก ๆ ปี จะมีผู้คนตอบทำเข้าร่วมงานมากกว่า 40 ประเทศจากทั่วโลก และก่อนถึงเทศกาล บ้านเรือนในเมืองจะกลายเป็นโรงงานผลิตว่าวขนาดย่อม

SINGAPORE

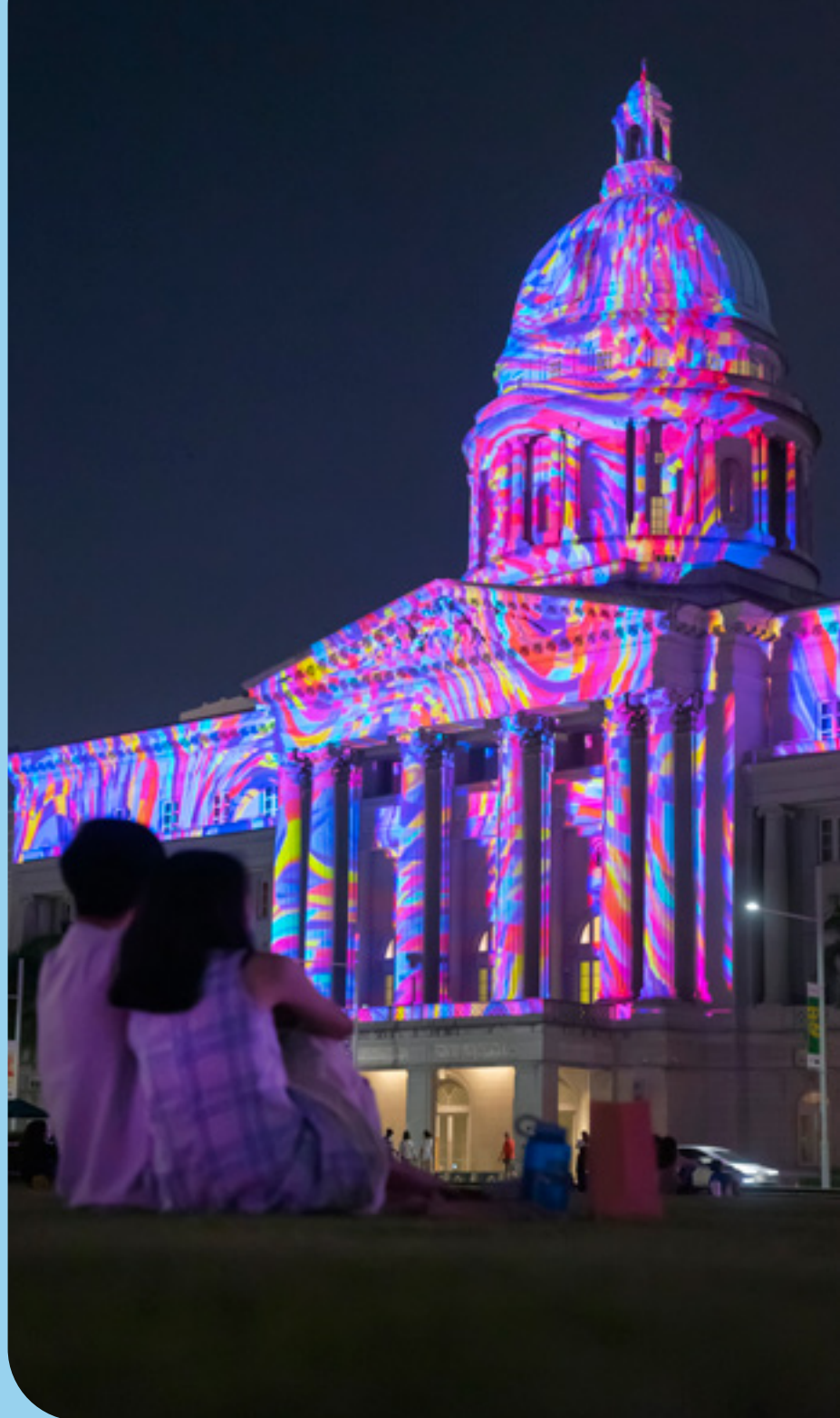
Singapore Art Week (SAW 2024)

19 - 28 January 2024

The 12th edition of the Singapore Art Week or SAW is organized based on the underlying theme “Reimagine”. This cool event showcases hundreds of creative works of art from both local and international artists. Get ready to feast your eyes on the highlight of the year, “Light to Night Singapore” at the Civic District. The event culminates into a varied community of historical buildings, museums, theaters, galleries and concert halls – all of which will be the canvas for a state-of-the-art light, color and sound show at night.

The purpose of the Singapore Art Week is to serve as a communication tool connecting people and the diverse art community in Singapore, as well as the Southeast Asian region. The artworks will be spread out in various areas, transforming the island of Singapore into a fountain of new experiences to appease art lovers and collectors all over the world.

Follow exhibition information at www.artweek.sg



งานสัปดาห์ศิลปะสิงคโปร์ ครั้งที่ 12 หรือ Singapore Art Week จัดขึ้นภายใต้ธีม “Reimagine” นำเสนอศิลปะสร้างสรรค์กว่าร้อยรายการจากศิลปินทั้งในประเทศและต่างประเทศ พร้อมตื่นตาตื่นใจไปกับไฮไลท์ประจำปีอย่าง “Light to Night Singapore” ในย่านซีวิค ดิสทริค (Civic District) ที่เนรมิตอาคารประวัติศาสตร์ต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นพิพิธภัณฑน์ โรงละคร หอศิลป์ คอนเสิร์ตฮอลล์ ให้เป็นผืนผ้าใบสำหรับแสดงแสง สี เสียง สุดล้ำยามค่ำคืน

วัตถุประสงค์ของ Singapore Art Week คือการเป็นสื่อกลางเพื่อเชื่อมโยงผู้คนและชุมชนศิลปะที่หลากหลายในประเทศ ตลอดจนภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เข้าด้วยกัน โดยผลงานศิลปะจะกระจายอยู่ตามพื้นที่ต่าง ๆ เปลี่ยนเกาะสิงคโปร์ให้เต็มไปด้วยสีสันและประสบการณ์ใหม่ เอาใจคอศิลปะและนักสะสมที่แวะเวียนมาจากทั่วทุกมุมโลก

ติดตามข้อมูลข่าวสารได้ที่ www.artweek.sg

TAINAN, TAIWAN

Taiwan Lantern Festival

3 February - 10 March 2024

It has been 16 years since Tainan city has assumed the grand role of host to the most auspicious event called the Taiwan Lantern Festival under the theme “Glorious Tainan”.

In celebration of the rich history and tradition of the great city of Tainan, visitors will enjoy sights of colorful lanterns of various shapes and sizes, in addition to interactive technology that connects the cultural fabric of Tainan’s 400-year-old history as it navigates into the future. The highlight of the event will be the dragon flying gracefully, which is the glowing light symbolic of prosperity and auspiciousness.



ผ่านมา 16 ปี เมืองไถหนานได้รับเกียรติให้เป็นเจ้าภาพจัดงานเทศกาลโคมไฟได้หวนอีกครั้ง ภายใต้ธีม “Glorious Tainan” เพื่อเฉลิมฉลองความยิ่งใหญ่ทางประวัติศาสตร์ของไถหนาน ภายในงานนักท่องเที่ยวจะได้เพลิดเพลินกับการชมแสงสีจากโคมไฟรูปทรงต่าง ๆ พร้อมด้วยเทคโนโลยีแบบอินเทอร์แอ็กทีฟที่ผสมผสานวัฒนธรรม 400 ปีของเมือง เข้ากับการมุ่งสู่นาคตได้อย่างกลมกลืน โดยไฮไลต์ของงานจะเป็นตัวมังกรที่กำลังโฉบอย่างสง่างามท่ามกลางแสงเรืองรอง อันเป็นสัญลักษณ์ของปีมังกรที่เชื่อกันว่าเป็นปีมงคลที่สุด

Tips

- It is believed that “lanterns” are symbols of prosperity that are ready to carry wishes to success. The popular Taiwan Lantern Festival is held after Chinese New Year to ask for sacred blessings and welcome the Full Moon on the first night of the New Year.
- The year 2024 is also the year of celebration of the 400th anniversary of the founding of Tainan as a city.

• เชื่อกันว่า “โคมไฟ” คือตัวแทนแห่งความรุ่งโรจน์ที่พร้อมนำพาความปรารถนาไปสู่ความสำเร็จเทศกาลโคมไฟได้หวนนิยมจัดหลังเทศกาลตรุษจีน เพื่อขอพรสิ่งศักดิ์สิทธิ์และต้อนรับพระจันทร์เต็มดวงคืนแรกของวันปีใหม่

• ปี 2567 นี้ เป็นปีแห่งการเฉลิมฉลองครบรอบ 400 ปีของการสถาปนาไถหนานในฐานะเมืองอีกด้วย



SYDNEY, AUSTRALIA

Sydney Festival 2024

5 - 28 January 2024

Sydney Festival is the annual arts festival of Sydney. First held in 1977, the event draws around 500,000 people from all over the world every year. Its purpose is to attract people to the city center during holidays in January. This year, Sydney's largest summertime festival will transform 24 days of January into an experience never seen before. The festival offers over 150 programs featuring 1,000 artists such as outdoor music performances at the Tumbalong Park at Darling Harbor, theater performances, Opera performances on the red boat The Carpentaria, circus, dance and fashion shows – all of which are available with affordable ticket purchases or free of charge because art is for everyone.

Follow the details of the festival at www.sydneyfestival.org.au



Sydney Festival คือเทศกาลศิลปะประจำปีของซิดนีย์ จัดขึ้นครั้งแรกเมื่อ พ.ศ.2520 ในทุก ๆ ปี จะมีผู้คนจากทั่วทุกมุมโลกราว 500,000 คน เข้าร่วมงาน โดยจุดประสงค์ของงานคือการดึงดูดผู้คนเข้ามาในย่านใจกลางเมืองตลอดช่วงวันหยุดฤดูร้อนของเดือนมกราคม



ในปีเทศกาลฤดูร้อนยิ่งใหญ่ประจำปีของซิดนีย์ จะทำให้ 24 วัน ตลอดเดือนมกราคมไม่เหมือนเดิมอีกต่อไป กับโปรแกรมกว่า 150 รายการจากศิลปิน 1,000 คน อาทิ การแสดงดนตรีกลางแจ้งที่สวนสาธารณะทัมบาลอง (Tumbalong Park) ในดาร์ลิงฮาร์เบอร์ (Darling Harbour) การแสดงละคร การแสดงโอเปร่าบนเรือแดง “เดอะ คาร์เพนทาเรีย” (The Carpentaria) การแสดงละครสัตว์ งานเต้นรำและแฟชั่นโชว์แสนเก๋ โดยทั้งหมดนี้มีทั้งแบบที่ต้องซื้อตั๋วในราคาย่อมเยาและเปิดให้เข้าร่วมฟรี เพราะ “Art is for everyone!”

ติดตามรายละเอียดของเทศกาลได้ที่ www.sydneyfestival.org.au

More amazing experiences around the network at sawasdee.thaiairways.com

CHARMING
DESTINATION



Prague's Old town Area for Music lovers

ย่านเมืองเก่าปราก พื้นที่ของคนรักเสียงดนตรี

Prague is known as one of the most beautiful cities in the world. Not only are its buildings an architectural landscape to savor but the citizens of Prague are also very passionate. During the 17th century, Prague was a Mecca for classical music and the birthplace of Antonin Dvorak, who is the author of Symphony No.9 “From the New World” – musical genius Wolfgang Amadeus Mozart once traveled to Prague and used the city as an inspiration for his song Don Giovanni.



Prague is still a city of music today. There is classical, jazz and pop music. For music lovers, there are music bars and jazz pubs that play live music at night, concert halls that play classical music, and there are plenty of musicians busking in the streets to help create a colorful and romantic atmosphere.



ปรากนั้นได้ชื่อว่าเป็นหนึ่งในเมืองที่สวยงามที่สุดในโลก ไม่ใช่แค่ความงดงามของตึกรามบ้านเรือน แต่ผู้คนของเมืองนี้ยังหลงใหลในเสียงดนตรีเป็นอย่างมาก ในช่วงศตวรรษที่ 17 ปรากเป็นเมืองสำคัญของเพลงคลาสสิก ที่นี่เป็นบ้านเกิดของ อันโตญีน ดโวซาค

Antonin Dvorak ผู้ประพันธ์บทเพลงซิมโฟนีหมายเลข 9 “From the New World” ในขณะเดียวกันอัจฉริยะทางดนตรีอย่างโมสาร์ท ก็เคยเดินทางมาที่นี่ และใช้เป็นแรงบันดาลใจในการแต่งเพลง Don Giovanni

ปัจจุบันปรากก็ยังเป็นเมืองแห่งเสียงดนตรี ไม่ใช่แค่เพลงคลาสสิกเท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงเพลงแจซ เพลงพ็อบ ใครที่รักในเสียงเพลงที่นี่มีทั้ง มิวสิคบาร์ แจซคลับ ที่เล่นดนตรีกันสดๆ ในยามค่ำคืน มีคอนเสิร์ตฮอลล์ที่บรรเลงดนตรีคลาสสิกแบบเต็มรูปแบบ และมีดนตรีเปิดหมวกที่ช่วยสร้างสีสันและบรรยากาศอันแสนโรแมนติกให้กับเมืองเก่าแห่งนี้ได้อย่างดีงาม



Old Town, Prague

Prague's Old Town in the Czech Republic was founded in the Middle Ages. On one side it borders the Vltava River, the main river that flows through the city. Within the old city area is a popular tourist attraction. With many important landmarks such as the Old Town Square and the Astronomical Clock Tower (Prague Orloj), the surrounding area is a shopping district lined with shops, restaurants and cafes – especially a road that connects to Charles Bridge, a mere walking distance to Malá Strana, an old part of the town on the other side of the river.

ย่านเมืองเก่าปราก

ย่านเมืองเก่าของปราก สาธารณรัฐเช็ก เริ่มต้นมาตั้งแต่สมัยยุคกลาง ด้านหนึ่งติดกับแม่น้ำวัลตาวา แม่น้ำสายหลักที่ไหลผ่านตัวเมือง ภายในเขตเมืองเก่าเป็นแหล่งท่องเที่ยวยอดนิยมของนักท่องเที่ยวจากทั่วโลก เนื่องจากมีสถานที่สำคัญมากมาย เช่น จัตุรัสกลางเมืองเก่า (Old Town Square) และหอนาฬิกาดาราศาสตร์ (Prague Orloj) โดยรอบเป็นย่านช้อปปิ้ง มีร้านค้า ร้านอาหาร และคาเฟ่ เรียงรายไปตลอดทาง โดยเฉพาะถนนที่เชื่อมต่อไปยังสะพานชาร์ล (Charles Bridge) ที่สามารถเดินข้ามไปยัง Mala Strana ย่านเมืองเก่าที่ตั้งอยู่อีกฟากฝั่งของแม่น้ำ



Charles Bridge

Charles Bridge is known as one of the most beautiful bridges in the world. Each section of the bridge is lined with statues of saints on both sides; musicians perform various genres of music every day. It is lively especially on weekend afternoons.

สะพานชาร์ล ได้ชื่อว่าเป็นหนึ่งในสะพานที่สวยงามที่สุดในโลก แต่ละช่วงของสะพานมีรูปปั้นนักบุญเรียงรายทั้งสองฝั่ง ทุกๆ วันจะมีนักดนตรีมาแสดงเปิดหมวกในหลากหลายแนวเพลง ช่วงบ่ายวันหยุดสุดสัปดาห์จะยิ่งคึกคักเป็นพิเศษ



Prague Orloj

This 600-year-old medieval astronomical clock tower tells time every hour. First installed in 1410, it's the third-oldest astronomical clock in the world and the oldest clock in operation. The clear sound of the bell attracts visitors to see the saints and apostles moving on the sides of the clock.

หอนาฬิกาดาราศาสตร์อายุกว่า 600 ปี ทุกๆ ชั่วโมงที่นาฬิกาตีบอกเวลา เสียงระฆังใสที่จะดึงดูดนักท่องเที่ยวให้มาชมรูปปั้นนักบุญที่เคลื่อนไหวอยู่ด้านใน

Municipal House

Inside of the Municipal House is the Smetana Hall, a concert and regular performance venue for the Prague Symphony Orchestra.

ด้านในเป็นที่ตั้งของ Smetana Hall สถานที่จัดคอนเสิร์ตในกรุงปราก และเป็นสถานที่แสดงประจำของวง Prague Symphony Orchestra



Vltava River Cruise with Dinner and Music

Boat trips to see the beauty of the Vltava River are held every night, with dinner and live music as excellent entertainment for music enthusiasts.

กิจกรรมล่องเรือชมความงามสองฝั่งแม่น้ำวัลตาวา จัดขึ้นทุกๆ คืนพร้อมเสิร์ฟอาหารค่ำและบรรเลงเพลงสดให้ฟังตลอดเส้นทาง นับเป็นอีกหนึ่งความบันเทิงของคนรักเสียงเพลงได้เป็นอย่างดี

Find more charming place at sawasdee.thaiairways.com

CHIANG RAI

Travel to Chiang Rai. Witness a new look of the Mae Fah Luang Garden

Chiang Rai is the northernmost province of Thailand that is nestled by a landscape of high mountains. The weather is cool all year long, especially during winter. There are also many interesting tourist attractions such as Doi Chang and Doi Pha Hi which are famous for coffee cultivation; Doi Mae Salong, known for its high-quality oolong tea; Phu Chi Fa and its mesmerizing sea of fog; and Doi Tung, the location of Phra That Doi Tung, the Doi Tung Palace and Mae Fah Luang Garden.

In addition to the beauty of its nature, Chiang Rai has a plethora of interesting activities for tourists during January and February, such as the Colors of Doi Tung festival and the Thailand Biennale, Chiang Rai 2023.

แอ่วเจียงชายให้ม่วนใจ๋ ยลโฉมใหม่สวนแม่ฟ้าหลวง

เชียงราย คือจังหวัดที่ตั้งอยู่เหนือสุดของประเทศไทย มีภูมิประเทศที่โอบล้อมด้วยเทือกเขาสูงทอดยาว อากาศ

จึงเย็นสบายตลอดปีโดยเฉพาะช่วงฤดูหนาว และยังมีสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจมากมาย ไม่ว่าจะเป็นดอยช้าง ดอยผาฮี้ ที่ขึ้นชื่อเรื่องการปลูกกาแฟ ดอยแม่สลองซึ่งเป็นแหล่งปลูกชาอู่หลงชั้นดี ภูชี้ฟ้าสุดยอดทะเลหมอก รวมไปถึงดอยตุงที่ตั้งของพระธาตุดอยตุง พระตำหนักดอยตุง และสวนแม่ฟ้าหลวง

นอกเหนือจากธรรมชาติที่งดงาม ในช่วงต้นปี ตลอดเดือนมกราคมและกุมภาพันธ์ เชียงราย ยังมีกิจกรรมน่าสนใจสำหรับนักท่องเที่ยวมากมาย เช่น งานสีสันท่งดอยตุง และ งาน Thailand Biennale, Chiang Rai 2023



The New Look Mae Fah Luang Garden

Mae Fah Luang Garden is a winter flower garden. It is part of the Doi Tung development project (DTDP) which was built under the royal initiative of Her Royal Highness Princess Srinagarindra. This project caters to Thais who do not have the opportunity to travel abroad and see winter flowering plants.

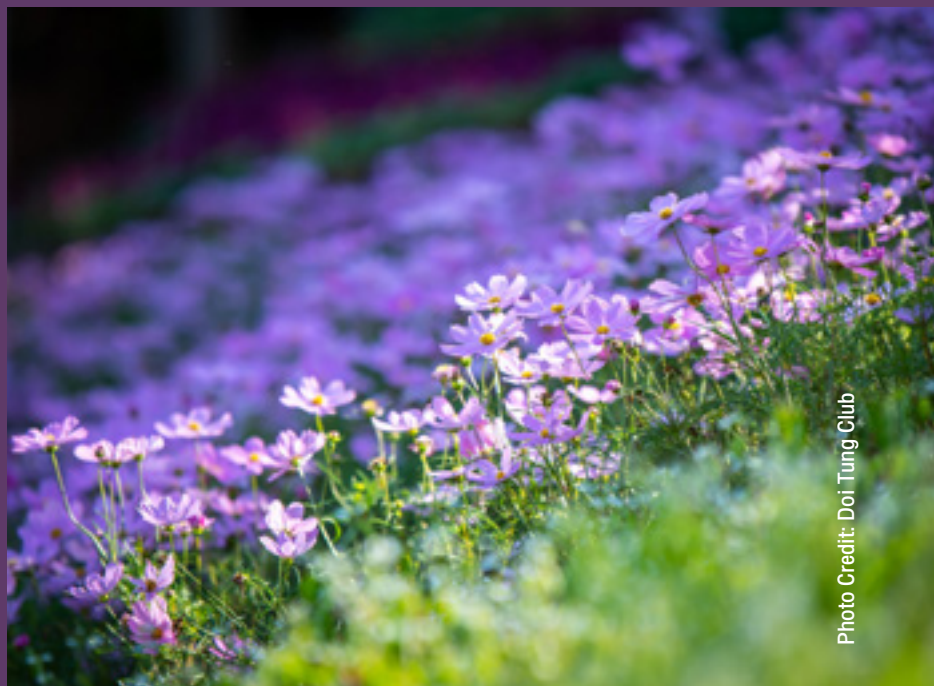


Photo Credit: Doi Tung Club

The year 2024 will mark the first time in 30 years that the Mae Fah Luang Garden has undergone a complete makeover by redesigning its landscape, thus making it even more exciting and stunning than before. The land area of Mae Fah Luang Garden covering over 30 rais (approximately 11.8 acres) will be transformed into more than 100,000 flowers planted by the hill tribes themselves. As the flowers reach maturity in full bloom, it is guaranteed that the flowers and smiles within the Mae Fah Luang Garden will shine color and beauty on Doi Tung. On a scale of 10, the Mae Fah Luang scores a perfect 10 points.



Photo Credit: Doi Tung Club

โฉมใหม่สวนแม่ฟ้าหลวง

สวนแม่ฟ้าหลวง คือสวนไม้ดอกไม้ประดับเมืองหนาว เป็นส่วนหนึ่งของโครงการพัฒนาอยตุง (พื้นที่ทรงงาน) ซึ่งสร้างตามพระราชดำริของสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ที่ต้องการให้คนไทยที่ไม่มีโอกาสไปต่างประเทศ ได้เห็นไม้ดอกไม้ประดับเมืองหนาว ในปี 2567 นี้จะเป็นครั้งแรก

ในรอบ 30 ปี ที่สวนแม่ฟ้าหลวงปรับปรุงภูมิทัศน์ใหม่ทั้งหมด และที่น่าตื่นตาตื่นใจยิ่งกว่าเดิม คือพื้นที่กว่า 30 ไร่ของสวนแม่ฟ้าหลวงจะถูกเนรมิตด้วยดอกไม้ที่ชาวออยปลูกเองกว่า 100,000 ต้น จนแบ่งบานเต็มสวนที่ รับรองว่าดอกไม้และรอยยิ้มสร้างสรรค์ให้ดอยตุงเต็มไปด้วยสีสันและสวยแบบ 10 เต็ม 10 ไม่ถูกหักคะแนนอย่างแน่นอน



Photo Credit: Doi Tung Club

An invitation to the colorful festival of Doi Tung

Every Friday, Saturday and Sunday throughout January, the Mae Fah Luang Garden has organized the 10th Colors of Doi Tung festival under the theme “Palette of Flowers” whereby the entire area will be painted with beautiful fresh flowers to welcome tourists to join in the fun with the new snap and share experience. This photo-op activity will allow many excellent Instagram and Facebook moments. You can chill with fun activities such as tribal performances, handicraft workshops and many more. Savor delicious hard-to-find menus

cooked on site by families of the six hill tribes. To discover the delicious local cuisine, you have to try it first. And when you are done eating, do not forget to shop for handicraft products from Doi Tung. This event is also a green initiative because every single aspect of it is environmentally friendly.

ชวนไปชมงานสีสับแห่งดอยตุง

ทุกวันศุกร์ เสาร์ และอาทิตย์ ตลอดเดือนมกราคม สวนแม่ฟ้าหลวงมีการจัดงานเทศกาลสีสับแห่งดอยตุง ครั้งที่ 10 ในธีม “ดอกไม้ระบายดอย” ทั่วพื้นที่จะถูกระบายด้วยดอกไม้สวยฉ่ำ สดชื่น เต็มสวนแม่ฟ้าหลวง ต้อนรับนักท่องเที่ยวให้ไปร่วมสนุกพร้อมกับประสบการณ์ “แฮะ & แฮร์” ครั้งใหม่ มีมุมถ่ายรูปสุดว้าวหลากหลายจุด และไป “ซิลล์” กิจกรรมผลิตเพลทิน อาทิ การแสดงชนเผ่า เวิร์กช็อปงานฝีมือ ฯลฯ จากนั้น “ชิม” เมนูเด็ด ๆ หากทานได้ยากจากครอบครัว 6 ชนเผ่า อร่อยล้ำขนาดไหนต้องไปลอง เสร็จแล้วไปอย่าลืม “ช็อป” สินค้างานฝีมือจากดอยตุง และยัง “ช่วยโลก” เพราะงานนี้เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมทุกมิติ

Next stop is the Thailand Biennale, Chiang Rai 2023

Thailand Biennale, Chiang Rai 2023 is an international contemporary art exhibition in the form of a biennial, which is held between 9 December 2023 to 30 April 2024. Its underlying concept of The Open World theme is inspired by the “open-world” posture of an ancient Buddha statue of Wat Pa Sak temple located in Chiang Saen district. The area will allocate space for various art installations by international artists.

The following 4 tourist destinations are part of the Thailand Biennale, Chiang Rai 2023 event:

ไปต่อกันที่ Thailand Biennale

ภายในงานมหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติ Thailand Biennale, Chiang Rai 2023 ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ 9 ธันวาคม 2566 – 30 เมษายน 2567 ภายใต้แนวคิด “เปิดโลก (The Open World)” ที่ได้แรงบันดาลใจจากพระพุทธรูปปางเปิดโลกที่โบราณสถานวัดป่าสัก อำเภอเชียงแสน มีการกระจายสถานที่จัดแสดงผลงานศิลปะของศิลปินนานาชาติออกไปทั่วเมืองเชียงราย เรามี 4 สถานที่ท่องเที่ยวที่เป็นส่วนหนึ่งของสถานที่จัดแสดงของงาน Thailand Biennale มาแนะนำ





Mae Fah Luang Art and Cultural Park

serves as a center for collecting and disseminating knowledge about Lanna arts and culture. It is currently considered as the largest preservation center and collection of Lanna arts in the region.

อุทยานศิลปะวัฒนธรรมแม่ฟ้าหลวง

แหล่งรวบรวมและเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับ ศิลปวัฒนธรรมล้านนา ปัจจุบันถือเป็น ที่เก็บรักษาและรวบรวมศิลปะล้านนาที่ใหญ่ ที่สุดในภูมิภาค



Baan Singhaklai is an ancient building over a century old once used as housing for missionaries. The building has been renovated and transformed into the Mod Chanapai Foundation. Its ground floor features a coffee shop and restaurant while the upper floor is an art gallery.

บ้านสิงห์ไค อาคารโบราณอายุกว่าหนึ่งศตวรรษ เพื่อใช้เป็นอาคารที่พักของมิชชันนารี ปัจจุบันได้ รับการบูรณะเพื่อปรับเปลี่ยนเป็นที่ทำการมูลนิธิ มตชนะภัย ชั้นล่างเป็นร้านกาแฟและร้านอาหาร ชั้นบนเป็นแกลเลอรีแสดงผลงานศิลปะ



Rai Chern Tawan, literally translated as the Sun Invitation Farm, is an international meditation center founded by the venerable Pramaha Vuttichai Wachiramatee. This meditation center is aimed at becoming the “central hub for propagating Buddhism to the world (International Meditation Center).” Within the center, there is a serene atmosphere shaded by large trees and an art gallery exhibiting many Buddhist artworks.

ไร่เชิญตะวัน ศูนย์วิปัสสนาสากลไร่เชิญตะวัน ก่อตั้งขึ้นโดยท่าน ว.วชิรเมธี หรือพระมหาภูมิจัย วชิรเมธี มีวัตถุประสงค์เพื่อเป็น “ศูนย์กลางในการเผยแผ่พระพุทธศาสนาสู่ประชาคมโลก” ภายในร่มรื่นด้วยไม้ใหญ่ มีหอศิลป์ที่จัดแสดง งานพุทธศิลป์มากมาย



The old Chiang Rai City Hall built in 1897 used to serve as the office for several government agencies and the governor of Chiang Rai. It is currently renovated and will be used as a Chiang Rai photo museum by the Chiang Rai provincial administrative organization.

อาคารศาลากลางจังหวัดเชียงรายหลังเก่า สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2440 เพื่อเป็นที่ทำงานของหน่วยงานรัฐบาลและข้าหลวงเมืองเชียงราย ปัจจุบันกำลังปรับปรุงเพื่อใช้เป็นพิพิธภัณฑ์ภาพเชียงราย โดยองค์การบริหารส่วนจังหวัดเชียงราย



THE BEST YEAR TO VISIT VENICE

Anyone who has plans to go to Venice, Italy, during 2024, will benefit immensely because every month features a festival and various exhibition. Let's start at the beginning of the year with the Venice Carnival or the famous mask festival.



Next up is the 700th anniversary of the death of Marco Polo, a Venetian merchant and explorer. There will be special exhibitions in the city until the end of the year. In addition, this year also coincides with the year of the Venice Biennale or La Biennale di Venezia 2024. That said, no matter when you plan to travel to Venice, there are activities to enjoy all year long.

วางแผนเที่ยวเวนิส ปีนี้คือปีทองของนักเดินทาง

ใครที่มีแผนจะไปเวนิส ประเทศอิตาลี ช่วงปี 2567 นี้ ถือว่าได้กำไรเป็นพิเศษ เพราะแต่ละเดือนมีเทศกาล งานจัดแสดงต่างๆ ให้ได้ไปชมตลอดทั้งปี เริ่มกันที่ช่วงต้นปีกับงานเทศกาลเวนิสคาร์นิวัล (Venice Carnival) หรือเทศกาลหน้ากากอันเลื่องชื่อ ต่อด้วยงานครบรอบ 700 ปี วันเสียชีวิตของมาร์โก โปโล พ่อค้าและนักสำรวจชาวเวนิส ภายในเมืองจะมีการจัดนิทรรศการพิเศษไปจนถึงสิ้นปี นอกจากนี้ปีนี้ยังตรงกับปีที่จัดงาน Venice Biennale หรือ La Biennale di Venezia 2024 เรียกได้ว่าไม่ว่าจะวางแผนเดินทางไปเวนิสช่วงไหนก็มีกิจกรรมให้ทำตลอดปี

Thai Airways, in cooperation with Star Alliance partner provide daily flight from Bangkok to Venice via Istanbul.
การบินไทยร่วมกับสายการบินพันธมิตร ให้บริการเที่ยวบินจากกรุงเทพฯ สู่อิตาลี โดยท่านสามารถแวะเปลี่ยนเครื่องได้ที่อิสตันบูล



VENICE CARNIVAL

27th January to 13th February 2024

The mask festival, long considered unique to Venice, which dates back to the Middle Ages and has been flourishing since the 1980s. The specialty of the mask festival features people dressed elegantly while wearing artistically crafted masks based on characters such as Bauta, Dr Plague, Harlequin, Columbine and Gnaga. Throughout the festival, there will be unique activities every day, such as mask and costume contests, parade competitions and concert performances but the highlight is held during the last week of the event.

เทศกาลหน้ากากซึ่งถือเป็นเอกลักษณ์ของเวนิส มีประวัติความเป็นมาตั้งแต่ช่วงยุคกลาง และกลับมาเฟื่องฟูอีกครั้งราว 40 ปีที่ผ่านมา ความพิเศษของเทศกาลหน้ากาก คือผู้เข้าร่วมงานจะการแต่งกายอย่างหรูหรา สวมหน้ากากที่จัดทำขึ้นอย่างประณีต โดยอ้างอิงจากตัวละคร เช่น Bauta, Dr. Plague, Harlequin, Columbine และ Gnaga ตลอดเทศกาลจะมีกิจกรรมไม่ซ้ำกันในแต่ละวัน เช่น การประกวดหน้ากากและเครื่องแต่งกาย ประกวดขบวนพาเหรด การแสดงคอนเสิร์ต แต่ช่วงที่ถือเป็นไฮไลท์คือสัปดาห์สุดท้ายของการจัดงาน

Pick the Best Location for Venice Carnival

เลือกจุดชมงานเทศกาลหน้ากาก



San Marco District

San Marco is the central district of Venice. This is where St. Mark's Square is located. If anyone wants to watch the parade and the Flight of the Angel performance, it is recommended to pick a spot and settle down at this point.

ซาน มาร์โก เป็นเขตศูนย์กลางของเวนิส ซึ่งเป็นที่ตั้งของจัตุรัส St. Mark หากใครต้องการชมขบวนพาเหรด และการแสดง The Flight of the Angel แนะนำให้ปักหลักอยู่ที่จุดนี้



Grand Canal

The opening of the mask festival, or La Festa Venezia sull'acqua, will take place on water, whereby the parade will sail along the Grand Canal.

งานเปิดเทศกาลหน้ากาก หรือ La Festa Veneziana sull'acqua จะจัดขึ้นทางน้ำ โดยขบวนพาเหรดจะล่องเรือมาตามเส้นทางของแกรนด์ คาแนล



St. Stefano Square

St. Stefano's Square is where Street Theatre Show is held continuously in scheduled rounds during the weekend holidays free of charge.

จัตุรัส St. Stefano เป็นจุดที่จัดงานแสดง Street Theater Show โดยการแสดงจะจัดขึ้นเป็นรอบๆ ในช่วงวันหยุดสุดสัปดาห์ เปิดให้ชมฟรี

Burano

Burano is an island approximately 7 kilometers from Venice. The houses are painted in bright color schemes and the island itself is another spot where the mask festival is to be held as well.



บুরาโนเป็นเกาะที่อยู่ห่างจากเวนิสประมาณ 7 กิโลเมตร บ้านเรือนภายในเกาะสีสันสวยงามโดดเด่น และยังเป็นอีกจุดที่มีการจัดเทศกาลหน้ากากด้วย



VENICE BIENNALE

20th April – 24th November 2024

The Venice Biennale or La Biennale di Venezia, is an international art festival that has been held since 1895. It brings together the works of international artists from more than 100 countries, alternating every other year between art (Art Biennale) and architecture exhibitions (Architecture Biennale). This year marks the 60th anniversary of the International Art Festival. The theme of the event is *Foreigners Everywhere* and will be held in three main venues: *Gardini*, *Arsenal's* and *Forte Marghera*. Art connoisseurs and enthusiasts must not miss this event.

เวนิส เบียนนาเล หรือ La Biennale di Venezia เทศกาลศิลปะนานาชาติที่จัดขึ้นมาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2438 เป็นการรวบรวมผลงานของศิลปินนานาชาติจากกว่า 100 ประเทศมาจัดแสดง โดยจัดสลับงานปีเว้นปี ระหว่างการแสดงผลงานศิลปะ (Art Biennale) และงานสถาปัตยกรรม (Architecture Biennale) ในปีนี้เป็นการครบรอบ 60 ปี ของการจัดงาน International Art Festival มีธีมการจัดงานว่า *Foreigners Everywhere* จัดขึ้นใน 3 สถานที่หลัก ได้แก่ *Giardini*, *Arsenale* และ *Forte Marghera* ใครเป็นสายงานศิลปะห้ามพลาด



700th Anniversary of Marco Polo's Death

The commemorative event marks the death of Venetian merchant and explorer Marco Polo, who lived from 1294-1324. He wrote *Le Il Milione*, or the travel journal of Marco

Polo, which tells the story of his travels to the Far East along the Silk Road to China. Marco Polo's voyages inspired many generations of travelers – a notable explorer inspired by said book is Christopher Columbus, a traveler from Genoa who intended to travel to Japan but instead arrived in America.

งานระลึกวันครบรอบ 700 ปี การเสียชีวิตของมาร์โก โปโล พ่อค้า นักสำรวจชาวเวนิส ผู้มีชีวิตอยู่ในช่วงปี พ.ศ.1797-1867 และเป็นผู้เขียนหนังสือ *Le Il Milione* หรือ บันทึกการเดินทางของมาร์โก โปโล ที่เล่าเรื่องราวการเดินทางไปยังตะวันออกไกล ตามเส้นทางสายไหมไปจนถึงประเทศจีน การเดินทางของมาร์โก โปโล สร้างแรงบันดาลใจให้กับนักเดินทางรุ่นต่อมากอย่างมา โดยเฉพาะ คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส นักเดินทางชาวเมืองเจนัว ที่ตามรอยมาร์โก โปโลเพื่อจะไปให้ถึงญี่ปุ่น แต่กลับกลายเป็นที่ทวีปอเมริกาแทน

The Marco Polo exhibition at the Doge's Palace Venice

This exhibition commemorates Marco Polo and is held on 8 January, falling upon the anniversary of the date of his death. Then, from March till April, there will be an



exhibition in the Doge's Palace, where a private collection in the museum will narrate stories of his travels to China and Japan. You can follow details about the exhibition at dogespalacevenice.com

นิทรรศการที่จัดขึ้นเพื่อระลึกถึงมาร์โก โปโล โดยการจัดงานจะเริ่มขึ้นในวันที่ 8 มกราคม ซึ่งตรงกับวันครบรอบการเสียชีวิต จากนั้นในเดือนมีนาคม ถึงเมษายน จะมีการจัดนิทรรศการภายใน Doge's Palace โดยจะรวบรวมสิ่งของที่จัดแสดงอยู่ภายในพิพิธภัณฑ์ และเชื่อมโยงเรื่องราวสู่ประเทศจีนและญี่ปุ่น สามารถติดตามรายละเอียดการจัดงานนิทรรศการเพิ่มเติมได้ที่ dogespalacevenice.com

5 Best Souvenirs in Venice

When you visit Venice,
do not forget to buy souvenirs
to take home.

ไปเที่ยวเวนิสแล้วอย่าลืมซื้อของที่ระลึกติดมือกลับบ้าน



1 Venetian Glass

Blown glassware from Murano made by traditional methods using soda lime “metal” and is elaborately decorated with various “hot” glass forming techniques to create beautiful shapes and forms.

เครื่องแก้วเป่าจากเมืองมูราโนที่ทำขึ้นด้วยกรรมวิธีแบบดั้งเดิม สวยงามที่สีสันและรูปทรงแปลกตา



2 Carnival Mask

Souvenir masks from the mask festival are available in porcelain, ceramic and Papier-mâché.

หน้ากากที่ระลึกจากงานเทศกาลหน้ากากมีให้เลือกทั้งที่ทำจากพอร์ซเลน เซรามิก เปเปอ์มาเช



3 Burano Lace

Finely woven lace from Burano. They are made into table covers, napkins, fans, umbrellas or even used to decorate bridal gowns.

ลูกไม้ถักละเอียดจากเมืองบรูนาโน ที่ทำเป็นผ้าคลุมโต๊ะ ผ้าเช็ดปาก พัด ร่ม หรือแม้แต่นำไปตกแต่งชุดเจ้าสาว



4 Marbled Paper

Paper made to look like marble via aqueous surface design to produce bright colored patterns similar to smooth marble and used as letter writing paper, gift wrapping or souvenir postcards.

กระดาษที่ทำลวดลายคล้ายหินอ่อน โดดเด่นที่สีอันสดใส ใช้เป็นกระดาษเขียนจดหมาย ห่อของขวัญหรือโปสการ์ดที่ระลึก



5 Gondolier's Hat

A Gondola-style hat derived from the canotier straw hat which is frequently edged with matching black, blue or red ribbons.

หมวกสานสไต้ล่สารถึเรือกอนโดลาตกแต่งขอบ ด้วยริบบิ้นสีดำ น้ำเงิน หรือแดง

More wonderful experiences around the world at sawasdee.thaiairways.com

SAWASDEE

Follow us at



For advertising and partnership opportunities, contact

contentapproval@thaiairways.com

sawasdee.thaiairways.com